TORQUE WRENCH UK

Thanks for purchasing PRO bikegear. Please take a moment to read this instruction to ensure a proper installation, safe use and compliance with our warranty policy.

WARRANTY & REPAIR

All PRO products are subject to a limited warranty of 2 years. This Warranty can only be applied to by the original purchaser of the product, and is restricted to defects in material and/or workmanship (not applicable in case of abuse, misuse, neglect or normal wear and tear!).

WARNING !

- If the instructions are not followed, serious injuries can occur.
- This product is applicable up to a maximum torque of 15Nm (Newton Meter).
- Do not keep applying pressure after the preset torque value is reached.
- Do not soak in any liquid.
- Contact your local PRO dealer, PRO distributor or our website www.pro-bikegear.com if you are unsure about whether the application of this PRO product complies with your intended use.

IMPORTANT!

- Before the first usage or after being used for a longer period of time, use the wrench for a high torque (12-15Nm) for 5-10 times to fully lubricate internals.
- When not in use, set at lowest torque possible.
- High precision measuring device, only well trained professionals can perform service.

INSTALLATION AND OPERATION

1. Determine the required torque.
2. Pull the adjusting handle into 'UNLOCK' position and turn clockwise to set the wrench for a higher needed torque. Fig A.
3. The selected torque will be indicated in the scale reading display (in Newton Meter). Fig B.
4. For precision settings (for example 14,6NM) use the precision scaling on the handle and align the value with the indication line on the handle. Fig D1/D2.
5. When the required torque value is reached return the handle into the 'LOCK' position, Fig C.
6. Install the appropriate adapter.
7. Use the Torque Wrench to tighten the bolt on the work piece. Upon hearing a 'click' sound stop applying force.

ⓘ For more information, please contact your local PRO dealer, or visit www.pro-bikegear.com

LLAVE DE APRIETE ES

Gracias por comprar este producto PRO. Rogamos dedique unos momentos a leer estas instrucciones, con objeto de asegurar una instalación correcta, segura y conforme con nuestra política de garantía.

GARANTÍA Y REPARACIÓN

Todos los productos PRO cuentan con una garantía de 2 años. Esta garantía sólo es aplicable al comprador original del producto y se limita a defectos de material y/o mano de obra. La garantía no es aplicable en caso de abuso, uso incorrecto, negligencia o uso y desgaste normales.

ADVERTENCIA

- No respetar las instrucciones puede dar lugar a lesiones graves.
- Este producto soporta un par de apriete máximo de 15 Nm (Newton metro).
- No aplique presión tras alcanzar el par predefinido.
- No lo lave en ningún líquido.
- Póngase en contacto con su distribuidor PRO local o consulte nuestra página web www.pro-bikegear.com si no está seguro de que la aplicación de este producto PRO cumple con el uso que usted tiene previsto.

IMPORTANTE

- Antes del primer uso o tras un largo tiempo de utilización, use la llave para con un par alto (12-15 Nm) 5-10 veces para lubricar completamente los componentes internos.
- Cuando no lo vaya a utilizar ajuste el par más bajo posible.
- Dispositivo de medida de alta precisión, el servicio solo puede ser realizado por profesionales debidamente cualificados.

INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

1. Determine el par necesario.
2. Tire del mango de ajuste a la posición "UNLOCK" (desbloquear) y gire en la dirección de las agujas del reloj para aplicar un par más alto. Fig A.
3. El par seleccionado se indicará en display de lectura de escala (en Newton metro). Fig B.
4. Para realizar ajustes de precisión (por ejemplo, 14,6 Nm), utilice la escala de precisión del mango y alinee el valor con la línea de indicación del mango. Fig D1/D2.
5. Cuando se haya alcanzado el valor de par necesario, vuelva a poner el mango en la posición "LOCK" (bloqueo), Fig C.
6. Instale el adaptador apropiado.
7. Utilice la llave de apriete para apretar el tornillo en la pieza. Cuando oiga un 'clic', deje de aplicar fuerza.

ⓘ Si desea más información, póngase en contacto con su distribuidor local PRO o visite: www.pro-bikegear.com

CLÉ TORQUE FR

Merci d'avoir choisi du matériel PRO. Veuillez prendre le temps de lire ces instructions pour installer correctement et utiliser ce matériel de manière sécuritaire, en accord avec nos conditions de garantie.

GARANTIE & RÉPARATIONS

Tous les produits PRO sont couverts sous une garantie de 2 ans. Cette garantie ne s'applique qu'au client original de ce produit, et se limite aux défauts matériels et/ou de fabrication (et ne s'applique pas aux cas de dommages volontaires, d'utilisation inappropriée, de négligence ou d'usure normale!).

ATTENTION !

- Si ces instructions ne sont pas suivies correctement, des blessures peuvent être occasionnées.
- Un couple maximal de 15Nm (Newton mètre) peut être appliqué sur ce produit.
- N'appliquer pas plus de pression une fois que la valeur de couple a été atteinte.
- Ne plongez pas ce produit dans un liquide.
- Non immergere in liquidi.
- In caso di incertezze riguardo all'idoneità di questo prodotto PRO per l'uso che si intende farne, contattare il rivenditore locale PRO o il distributore PRO, oppure consultare il nostro sito web www.pro-bikegear.com.

IMPORTANTE!

- Prima del primo utilizzo o dopo un periodo di utilizzo prolungato, utilizzare la chiave per 5-10 volte ad elevate tensioni di serraggio (12-15 Nm) per garantire una lubrificazione completa dei componenti interni.
- Quando la chiave non è in uso, regolare sulla tensione di serraggio più bassa possibile.
- Dispositivo di misurazione ad alta precisione, destinato all'uso da parte di professionisti qualificati.

INSTALLATION E FUNZIONAMENTO

1. Individuare la tensione di fissaggio necessaria.
2. Per tensioni di fissaggio più elevate, portare il manico di regolazione nella posizione 'UNLOCK' e ruotare in senso orario, Fig A.
3. La tensione di serraggio selezionata sarà indicata nel display per la visualizzazione della scala (in Newton Metri). Fig B.
4. Per regolazioni di precisione (ad esempio, 14,6NM) utilizzare la scala di precisione riportata sul manico e allineare il valore desiderato con la linea di indicazione sul manico, Fig D1/D2.
5. Dopo aver raggiunto la tensione di serraggio desiderata, riportare il manico nella posizione 'LOCK', Fig C,
6. Installare l'adattatore adeguato.
7. Utilizzare la Chiave Dinamometrica per stringere il perno. Applicare la forza fino a quando si avverte un 'click'.

ⓘ Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore PRO locale, oppure consultare il sito web: www.pro-bikegear.com

トルクレンチ 日本

PROバイクギアをお買い求めいただきありがとうございました。この説明書をよくお読みいただき、適切な取付と安全な使用、そして当社の保証方針に則ったご使用をされますようお願いいたします。

保証と修理

すべてのPRO製品は、2年間の保証期限の対象になります。この保証は製品の当初購入者にのみ適用され、重大な、および/もしくは作業上の欠陥だけが対象になります (乱用、誤用、過怠、または通常の消耗には適用されません)。

警告

- 指示に従われない場合、重大な負傷につながる場合があります。
- この製品は最大トルク15 Nm (ニュートンメートル) まで適用可能です。
- プリセットしたトルク値に達した後で圧力を加えないでください。
- どのような液体にも浸してはいけません。
- このPRO製品のアプリケーションが、あなたの使用意図に合致したものかどうか確信が持てない場合、地元のPROのディーラー、PROのディストリビューター、またはは当社のウェブサイト、www.pro-bikegear.comでご照会ください。

重要

- 初めて使用する前、あるいは長期間使用した後、高トルク (12～15 Nm) のレンチを5～10回使用して内部をしっかり潤滑してください。
- 使用しない場合、できるだけ低いトルクにセットしてください。
- 高度な精密測定機器なので、十分な訓練を積んだ専門家のみがサービスを行うことができます。

取付と運用

1. 必要なトルクを決定。
2. 調整ハンドルを引いて「UNLOCK (アンロック)」のポジションにし、時計回りに回して必要とされるより高いトルク にレンチをセット。図A.
3. 選択されたトルクが目盛り読み取り表示盤に示されます (ニュートンメートル)。図B.
4. 精密設定 (例えば、14,6NMなど) には、ハンドルの精密スケーリングを使い、その値をハンドル上の指示線に合わせてください。図D1/D2.
5. 要求されたトルクが達成されたら、ハンドルを「LOCK (ロック)」のポジションに戻してください。図C.
6. 適切なアダプターを取り付けてください。
7. 作業部品のボルトを締めるにはトルクレンチを使ってください。「カチッ」という音がしたら、力を加えるのを止めてください。

ⓘ より詳細な情報については、お客様の地元のPROディーラーに連絡するか、次を参照ください。
www.pro-bikegear.com

CHAVE DINAMOMÉTRICA PR

Obrigado por comprar equipamento de bicicleta PRO. Leia estas instruções de modo a garantir uma instalação adequada, uma utilização segura e a conformidade com a nossa política de garantia.

GARANTIA E REPARAÇÃO

Todos os produtos PRO estão sujeitos a uma garantia limitada de 2 anos. Esta Garantia apenas pode ser aplicada pelo comprador original do produto e está limitada a defeitos do material e/ou de mão-de-obra (não aplicável em caso de abuso, utilização incorrecta, negligência ou desgaste normal!).

AVISO!

- Se as instruções não forem seguidas, podem ocorrer lesões sérias.
- Este produto é aplicável até um binário máximo de 15 Nm (Newton Metro).
- Não continue a aplicar pressão após ser atingido o valor de binário predefinido.
- Não mergulhe em nenhum líquido.
- Contacte o seu revendedor ou distribuidor PRO local ou visite o nosso website www.pro-bikegear.com caso não tenha a certeza se a aplicação deste produto PRO é adequada ao uso pretendido.

IMPORTANTE!

- Antes de utilizar pela primeira vez ou após ser usado durante um longo período de tempo, utilize a chave para um binário elevado (12-15 Nm) para 5-10 vezes de forma a lubrificar totalmente as peças internas.
- Quando não em uso, defina o binário mais inferior possível.
- Dispositivo de medição de elevada precisão, apenas profissionais bem treinados podem efetuar este serviço.

INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO

1. Determine o binário necessário.
2. Coloque a pega de ajuste na posição "UNLOCK" e rode no sentido horário para definir a chave para um binário necessário mais elevado Fig A.
3. O binário selecionado será indicado no ecrã de leitura da escala (em Newton Metros). Fig B.
4. Para definições de precisão (por exemplo 14,6NM), utilize a escala de precisão na pega e alinhe o valor à linha de indicação na pega. Fig D1/D2.
5. Quando é atingido o valor de binário necessário, coloque a pega na posição "LOCK". Fig C.
6. Instale o adaptador apropriado.
7. Utilizar a Chave Dinamométrica para apertar os parafusos na peça de trabalho. Após ouvir um "clique", pare de aplicar força.

ⓘ Para mais informações, contacte o revendedor PRO local ou visite: www.pro-bikegear.com

ДИНАМОМЕТРИЧЕСКИЙ КЛЮЧ SR

Спасибо, что приобрели велосипедное снаряжение PRO. Пожалуйста, прочитайте эту инструкцию, чтобы обеспечить правильную установку, безопасное использование и соответствие нашей гарантийной политике.

ГАРАНТИЯ И РЕМОНТ

На все продукты PRO распространяется ограниченная гарантия сроком на 2 года. Эта гарантия может применяться только к первоначальному приобретателю продукта и ограничена только дефектами материала и/или изготовления (неприменима в случае плохого обращения, неправильного использования, небрежности или нормального износа!).

ВНИМАНИЕ!

- Несоблюдение данной инструкции чревато серьезными травмами.
- Максимальный крутящий момент для этого инструмента составляет 15 Н•м (ньютонометров)
- Не прилагайте дальнейшего усилия после достижения заданного значения.
- Не погружайте ни в какую жидкость.
- Проконсультируйтесь с продавцом или посетите наш сайт www.pro-bikegear.com, если вы не уверены, что назначение данного продукта PRO соответствует предполагаемому вами применению.

ВАЖНО!

- Перед первым применением или после длительного использования используйте ключ для высоких усилий (12-15 Н•м) 5-10 раз для полного смазывания внутренних деталей.
- При неиспользовании установите на минимальный крутящий момент.
- Это точный измерительный инструмент, пользоваться могут только обученные специалисты.

УСТАНОВКА И РАБОТА

1. Определите требуемый крутящий момент.
2. Потяните регулировочную ручку в положение 'UNLOCK' и поверните по часовой стрелке для установки ключа на максимальный требуемый крутящий момент. Рис. A.
3. Выбранный крутящий момент на дисплее масштаба (в ньютонометрах). Рис. B.
4. Для прецизионных установок (например, 14,6 Н•м) пользуйтесь прецизионной градуировкой на ручке и установите это значение напротив метки на ручке. Рис. D1/D2.
5. Когда требуемое значение крутящего момента будет достигнуто, поверните ручку в положение 'LOCK'. Рис. C.
6. Установите соответствующий адаптер.
7. Примените ключ для затяжки болта на изделии. Услышав звук "щелчка", прекратите прилагать усилие.

ⓘ Более подробную информацию вы можете получить по месту покупки или найти на сайте: www.pro-bikegear.com

MOMENTNØKKEL NO

Takk for kjøp av PRO-sykkelutstyret. Ta deg tid til å lese denne instrusjonen for å sikre rett installsjon, trygg bruk og samsvar med vår garantipraksis.

GARANTI OG REPARASJON

Alle PRO-produktene er underlagt en begrenset garanti på 2 år. Denne garantien gjelder kun den opprinnelige kjøperen av produktet og er begrenset til materialskader og/eller utførelse (gjelder ikke i tilfeller av misbruk, feilbruk, forsømmelse eller normalt slitasje!).

ADVARSEL !

- Hvis instruksjonene ikke følges kan det oppstå alvorlig personskade.
- Dette produktet gjelder opp til maks stramminsmoment på 15 nm (Newton Meter).
- Fortsett ikke å påføre mer trykk etter at forinnstilt strammingsverdi er oppnådd.
- Legges ikke ned i en væske.
- Kontakt den lokale PRO-forhandleren, PRO-distributøren eller nettsiden www.pro-bikegear.com hvis du er usikker på om applikasjonen av dette PRO-produktet er i samsvar med den tiltenkte bruken.

VIKTIG!

- For første bruken eller etter at sykkelen er brukt over en lengre periode skal nøkkelen for høyt moment (12-15 nm) brukes 5-10 ganger for å smøre alle indre deler godt.
- Når den ikke er i bruk, still den på nederst mulig moment.
- Høy presisjonsmåleenhet, kun godt trente profesjonelle kan utføre servicen.

INSTALLASJON OG OPERASJON

1. Avgjør nødvendig moment.
2. Trekk justeringshendelen til "LÅSE OPP" posisjonen og drei med klokken for å stille nøkkelen til et høyere moment. Fig A.
3. Dette valgte momentet vil indikeres i skalaen på skjermen (i Newton Meter). Fig B.
4. For presisjonsinnstillinger (for eksempel 14,6NM), bruk presisjonsskalering på styret og rett opp verdien med indikasjonslinje på styret. Fig D1/D2.
5. Når ønsket momentverdi er oppnådd skal du dreie styret inn i "LÅSE" posisjonen. Fig C.
6. Monter riktig adaptex.
7. Bruk en momentnøkkel til å stramme bolten på arbeidsstykket. Når det høres et "klikk" skal du slutte å stramme.

ⓘ For mer informasjon, kontakt eller oppsøk den lokale PRO-forhandleren. www.pro-bikegear.com

MOMENTOVÝ KLÍČ CZ

Blahopřejeme k zakoupení komponentu PRO. Pro zaručení náležité montáže a správného používání v souladu s našimi záručními podmínkami věnujte pozornost tématu pokynům.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY & OPRAVY

Na všechny produkty PRO se vztahuje záruka po dobu 2 let. Tuto záruku může uplatnit pouze první nabyvatel produktu a týká se pouze vad materiálu a/nebo zpracování (nevztahuje se na poškození nesprávným používáním, nedbalostí, běžným opotřebením a odřeniny)

UPOZORNĚNÍ !

- Při nedodržení pokynů může dojít k vážnému zranění
- Tento klíč je určen pro utahovací momenty do 15Nm.
- Po dosažení nastaveného utahovacího momentu utahování ukončete.
- Klíč nevystavujte žádným kapalinám.
- V případě pochybností o vhodnosti konkrétního produktu pro vaši zamýšlenou oblast použití se obraťte na místní zastoupení PRO, dodavatele PRO, nebo navštivte stránky www.pro-bikegear.com.

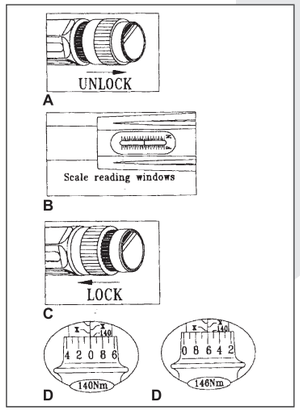
DŮLEŽITÉ!

- Před prvním použitím, nebo při použití po dlouhé době, nejprve 5-10x zatižte klíč vyšším utahovacím momentem (12-15Nm) aby došlo k promazání vnitřních součástí.
- Přechováveje jej s nastavením na nejnižší utahovací moment.
- Údržbu vysoce přesného měřicího měřicího prvku mohou provádět pouze odborně vyškolení pracovníci.

SESTAVENÍ A POUŽITÍ

1. Nastavení požadovaného utahovacího momentu.
2. Povytáhněte nastavovací váleček do polohy 'UNLOCK' (Odjištěno). Otáčením ve směru hodinových ruček nastavíte vyšší utahovací moment. Obr. A.
3. Hodnoto nastaveného utahovacího momentu se zobrazuje v okénku (Nm) Obr. B.
4. Pro přesné nastavení (např. 14,6Nm) použijte stupnici na nastavovacím válečku. Rysku příslušné hodnoty zarovnejte s linkou na rukojeti. Obr. D1/D2.
5. Po nastavení požadované hodnoty zasuňte nastavovací váleček do polohy 'LOCK' (Zajištěno), Obr. C.
6. Nasaďte nástavec podle potřeby.
7. Pomocí momentového klíče dotáhněte spoj komponentu. Klapnutí oznamuje dosažení nastavené hodnoty.

ⓘ Pro další informace se obraťte na místní zastoupení PRO, nebo navštivte: www.pro-bikegear.com



PRO
POWERS YOUR PERFORMANCE
www.pro-bikegear.com

PRSI020B

TORQUE WRENCH

DREHMOMENTSCHLÜSSEL GE

Danke, dass Sie ein PRO Fahrradprodukt gekauft haben. Bitte lesen Sie diese Anweisung sorgfältig durch, um ordnungsgemäßen Einbau, sichere Nutzung und die Einhaltung unserer Garantierichtlinie zu gewährleisten.

GARANTIE & REPARATUR

Alle PRO Produkte unterliegen einer begrenzten, zweijährigen Garantie. Diese Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer des Produkts und ist auf Material- bzw. Verarbeitungsfehler beschränkt (nicht gültig im Fall von Missbrauch, Zweckentfremdung, Nachlässigkeit oder normalem Verschleiß!).

WARNUNG!

- Wenn die Anweisungen nicht befolgt werden, kann dies zu schweren Verletzungen führen.
- Bei diesem Produkt kann ein maximales Anzugsdrehmoment von 15 Nm (Newtonmeter) angewendet werden.
- Üben Sie nach dem Erreichen des angegebenen Drehmomentwerts keinen weiteren Druck mehr aus.
- Tränken Sie das Produkt nicht in Flüssigkeit.
- Wenden Sie sich an Ihren lokalen PRO-Vertreter, einen PRO-Händler oder unsere Website www.pro-bikegear.com wenn Sie sich nicht sicher sind, ob die Anwendung dieses PRO-Produkts mit Ihrer beabsichtigten Verwendung übereinstimmt.

WICHTIG!

- Vor der ersten Benutzung oder wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wurde, müssen Sie 5 bis 10 Mal den Schlüssel für ein hohes Drehmoment (12-15 Nm) verwenden, um die Innenteile komplett zu schmieren.
- Wenn das Produkt nicht benutzt wird, stellen Sie ein möglichst niedriges Drehmoment ein.
- Hochpräzises Messgerät - nur gut ausgebildete Fachkeute können diesen Service ausführen.

EINBAU UND BETRIEB

1. Ermitteln Sie das erforderliche Drehmoment.
2. Ziehen Sie den Einstellgriff zum Entriegeln in die Position 'UNLOCK'. Drehen Sie den Griff dann im Uhrzeigersinn, um den Drehmomentschlüssel auf ein höheres erforderliches Drehmoment einzustellen. Abb. A.
3. Das ausgewählte Drehmoment wird auf dem Display mit der Skala (in Newtonmeter) angezeigt. Abb. B.
4. Benutzen Sie für eine besonders präzise Einstellung (beispielsweise 14,6 Nm) die Präzisionsskala auf dem Griff, und stellen Sie den Wert anhand der Anzeigelinie auf dem Griff ein, Abb. D1/D2.
5. Wenn der gewünschte Drehmomentwert erreicht ist, drehen Sie den Griff zum Verriegeln zurück in die Position 'LOCK'. Abb. C.
6. Bauen Sie den entsprechenden Adapter ein.
7. Ziehen Sie die Schraube am Werkstück mit dem Drehmomentschlüssel fest. Drehen Sie nicht mehr weiter, wenn Sie ein Klicken hören.

ⓘ Um weitere Informationen zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren lokalen PRO-Händler oder besuchen Sie: www.pro-bikegear.com

CHIAVE TORQUE DINAMOMETRICA IT

Grazie per aver acquistato componenti per bici PRO. Vi preghiamo di dedicare qualche istante alla lettura di queste istruzioni per garantire la corretta installazione, un uso sicuro e la conformità alla nostra politica in materia di garanzia.

GARANZIA & RIPARAZIONI

Tutti i prodotti PRO sono coperti da garanzia limitata di 2 anni. Questa Garanzia potrà essere utilizzata solo dall'acquirente originale del prodotto, ed è limitata a difetti dei materiali e/o di produzione (non è applicabile in caso di abusi, utilizzi erronei, negligenza o normali livelli di usura e consumo!).

ATTENZIONE!

- Il mancato rispetto delle istruzioni può comportare lesioni gravi.
- Questo prodotto è utilizzabile fino a una tensione di serraggio massima di 15 Nm (Newton Metri).
- Non esercitare ulteriore pressione dopo il raggiungimento dei valori prestabiliti per la tensione di fissaggio.
- Non immergere in liquidi.
- In caso di incertezze riguardo all'idoneità di questo prodotto PRO per l'uso che si intende farne, contattare il rivenditore locale PRO o il distributore PRO, oppure consultare il nostro sito web www.pro-bikegear.com.

IMPORTANTE!

- Prima del primo utilizzo o dopo un periodo di utilizzo prolungato, utilizzare la chiave per 5-10 volte ad elevate tensioni di serraggio (12-15 Nm) per garantire una lubrificazione completa dei componenti interni.
- Quando la chiave non è in uso, regolare sulla tensione di serraggio più bassa possibile.
- Dispositivo di misurazione ad alta precisione, destinato all'uso da parte di professionisti qualificati.

INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

1. Individuare la tensione di fissaggio necessaria.
2. Per tensioni di fissaggio più elevate, portare il manico di regolazione nella posizione 'UNLOCK' e ruotare in senso orario, Fig A.
3. La tensione di serraggio selezionata sarà indicata nel display per la visualizzazione della scala (in Newton Metri). Fig B.
4. Per regolazioni di precisione (ad esempio, 14,6NM) utilizzare la scala di precisione riportata sul manico e allineare il valore desiderato con la linea di indicazione sul manico, Fig D1/D2.
5. Dopo aver raggiunto la tensione di serraggio desiderata, riportare il manico nella posizione 'LOCK', Fig C,
6. Installare l'adattatore adeguato.
7. Utilizzare la Chiave Dinamometrica per stringere il perno. Applicare la forza fino a quando si avverte un 'click'.

ⓘ Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore PRO locale, oppure consultare il sito web: www.pro-bikegear.com

MOMENTSLEUTEL NL

Hartelijk dank voor de aanschaf van PRO fietsonderdelen. Neem even de tijd en lees deze instructie door om te zorgen voor een juiste montage, een veilig gebruik en naleving van onze garantievoorwaarden.

GARANTIE & REPARATIE

Op alle PRO-producten zit een beperkte garantie van 2 jaar. Deze garantie geldt uitsluitend voor de oorspronkelijke koper van het product en beperkt zich tot defecten in materiaal en/of uitvoering (niet toepasselijk in geval van misbruik, verkeerd gebruik, nalatigheid of normale slijtage!).

WAARSCHUWING!

- Als de instructies niet worden opgevolgd, kan dit ernstige verwondingen tot gevolg hebben.
- Dit product is te gebruiken tot een maximaal aandraaimoment van 15 Nm (newtonmeter).
- Oefen geen verdere druk meer uit als het vooraf ingestelde aandraaimoment eenmaal is bereikt.
- Niet in vloeistof onderdompelen.
- Raadpleeg je lokale PRO-dealer, de PRO-distributeur of onze website www.pro-bikegear.com als je er niet zeker van bent of de toepassing van dit PRO-product overeenstemt met je gebruiksdoel.

BELANGRIJK!

- Gebruik je de sleutel voor het eerst of nadat je hem lange tijd niet gebruikt hebt, gebruik hem dan vooraf eerst 5-10 keer voor een hoog aandraaimoment (12-15 Nm) om de interne delen volledig te smeren.
- Stel het laagst mogelijke aandraaimoment in als hij niet gebruikt wordt.
- Dit is een precisie-instrument; onderhoud kan alleen uitgevoerd worden door goed opgeleide professionals.

INSTALLATIE EN WERKING

1. Bepaald het benodigde aandraaimoment.
2. Trek de verstelhandgreep in de ontgrendelpositie ('UNLOCK') en draai met de klok mee om de sleutel in te stellen op een hoger benodigd aandraaimoment. Fig A.
3. Het gekozen aandraaimoment wordt weergegeven op de afleesschaal (in newtonmeter). Fig B.
4. Gebruik voor precisie-instellingen (bijvoorbeeld 14,6 Nm) de precieieschaal op de handgreep en breng de waarde op één lijn met de indicatiestreep op de handgreep. Fig D1/D2.
5. Zet de handgreep terug in de vergrendelpositie ('LOCK') wanneer het benodigde aandraaimoment is bereikt, Fig C.
6. Plaats de toepasselijke adapter.
7. Gebruik de momentsleutel om de bout op het werkstuk vast te draaien. Stop met kracht zetten zodra je een klikgeluid hoort.

ⓘ Neem voor meer informatie contact op met je lokale PRO-dealer of ga naar: www.pro-bikegear.com

MOMENTNYCKEL SV

Tack för att du har valt PRO cykelutrustning. Läs igenom de här anvisningarna för att vara säker på att du monterar utrustningen rätt, använder den säkert och att vår garantipolicy uppfylls.

GARANTI OCH REPARATION

Alla PRO-produkter omfattas av en begränsad garanti under en period av 2 år. Garantin får endast utnyttjas av den första ägaren till produkten och är begränsad till material- och/eller tillverkningsfel (garantin gäller inte vanvård, felaktig användning, underhållse eller normal förslitning!).

VARNING!

- Allvarliga personskador kan inträffa om anvisningarna inte följs.
- Den här produkten kan användas upp till ett maximalt moment på 15 Nm (newtonmeter).
- Tryck inte hårdare när det förinställda momentet har uppnåtts.
- Utsätt det inte för vätska.
- Kontakta din närmaste PRO-återförsäljare, PRO-distributör eller besök vår hemsida www.pro-bikegear.com om du är osäker på den avsedda användningen för den här PRO-produkten.

VIKTIGT!

- Innan du använder momentnyckeln för första gången, eller efter att du har använt den en längre tid, ska du använda den för ett högre moment (12 - 15 Nm) 5 - 10 gånger för att den ska smörjas ordentligt inuti.
- Ställ in den på lägsta möjliga moment när du inte använder den.
- Precisionsmätverktyg, endast välutbildade tekniker kan utföra service.

INSTÄLLNING OCH ANVÄNDNING

1. Avgör vilket åtdragningsmoment som behövs.
2. Dra inställningshandtaget till läget "UNLOCK" och vrid medurs för att ställa in nyckeln på ett högre moment. Fig A.
3. Det valda momentet kan läsas av på skalan (i Nm). Fig B.
4. Använd precisionsskalan på handtaget och ställ in värdet mot indikeringslinjen på handtaget när du ska göra exakta inställningar (t.ex., 14,6 Nm). Fig D1/D2.
5. Vrid tillbaka handtaget till läget "LOCK" när du har ställt in rätt momentvärde. Fig C.
6. Montera lämplig adapter.
7. Använd momentnyckeln för att dra åt bulten på arbetsstycket. Sluta dra när det hörs ett klick.

ⓘ Mer information kan hämtas hos närmaste PRO-återförsäljare och på: www.pro-bikegear.com

MOMENTTIAVAIN FI

Kiitos PRO-pyöräilyvarusteiden hankkimisesta. Käytä hetki näiden ohjeiden lukemiseen, jotta voit varmistua kunnollisesta asennuksesta, turvallisesta käytöstä ja takuukäytäntömme noudattamisesta.

TAKUU JA KORJAUKSET

Kaikilla PRO-tuotteilla on 2 vuoden rajoitettu takuu. Tämä takuu koskee vain tuotteen alkuperäistä ostajaa, ja se on rajoitettu materiaali- ja/tai valmistusvikoihin (se ei ole voimassa väärinkäytöstesi, laiminlyöntien tai tavallisen kulumisen tapauksessa!).

VAROITUS!

- Jos ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla vakavia vammoja.
- Tämä tuotteen maksimikiristysmomentti on 15 Nm (newtonmetriä).
- Älä kiristä enempää, kun esiasetettu kiristysvoima on saavutettu.
- Älä anna kastua.
- Jos et ole varma, vastaako tämän PRO-tuotteen käyttökohde aiottua käyttöäsi, ota yhteyttä paikalliseen PRO-jälleenmyyjään, PRO-maahantuojaan tai käy verkkosivuillamme osoitteessa www.pro-bikegear.com.

TÄRKEÄÄ!

- Käytä momenttiavainta ennen ensimmäistä käyttökertaa tai pitkän käyttötauon jälkeen suurella momentilla (12-15 Nm) 5-10 kertaa, jotta voiteluaine leviää kaikkialle sen sisäosiin.
- Kun momenttiavain ei ole käytössä, aseta momentti minimiarvoon.
- Tämä on tarkkuusmittari, vain hyvin koulutetut ammattilaiset voivat huoltaa sen.

ASENNUS JA KÄYTTÖ

1. Selvitä tarvittava vääntömomentti.
2. Vedä säätökahva UNLOCK-asentoon ja aseta momenttiavaimen momentti haluttuun suurempaan arvoon kääntämällä myötäpäivään. Kuva A.
3. Valitun momentin näkee asteikosta (newtonmetreinä). Kuva B.
4. Tarkkuusasetuksia varten (kuten 14,6 Nm) käytä kahvan tarkkuusasteikkoa ja kohdista arvo kahvassa olevaan merkkiviivaan. Kuva D1/D2.
5. Kun haluttu momenttiarvo on saavutettu, palauta kahva LOCK-asentoon. Kuva C.
6. Asenna asianmukainen sovitin.
7. Kiristä pultti työstettävään kappaleeseen momenttiavaimella. Kun kuulet napsahduksen, lopeta kiristäminen.

ⓘ Lisätietoja saa paikalliselta PRO-jälleenmyyjältä tai osoitteesta: www.pro-bikegear.com

MOMENTNØGLE DA

Tak fordi, du har købt PRO cykelgrej. Brug et øjeblik på at læse denne vejledning, så du er sikker på at, at du monterer det korrekt, så det er sikkert i brug, og i overensstemmelse med vores garantipolitik.

GARANTI OG REPARATION

Alle PRO produkter kommer med en garanti på 2 år. Denne garanti gælder kun for den oprindelige køber af produktet og dækker kun materiale- og/eller fabrikationsfejl (ikke fejl som følge af mishandling, forkert brug, forsømmelse eller normalt slid!).

ADVARSEL!

- Hvis instruktionerne ikke følges, kan det føre til alvorlig personskade.
- Dette produkt kan benyttes op til et maksimalt moment på 15 Nm (newtonmeter).
- Fortsæt ikke med at spænde efter den forudindstillede momentværdi er nået.
- Må ikke nedsænkes i væske.
- Kontakt din lokale PRO forhandler, PRO importør eller vores hjemmeside www.pro-bikegear.com, hvis du ikke er helt sikker på, om dette PRO produkt svarer til det, du ville bruge det til.

VIGTIGT!

- For første brug af nøglen benyttes første gang, eller hvis den ikke har været i brug i lang tid, skal den benyttes 5-10 gange ved høj indstilling (12-15 Nm) for at smøre de indvendige dele.
- Når den ikke er i brug, skal den stå på den laveste indstilling.
- Dette er et præcisionsinstrument, som kun kan serviceres af specialuddannede faggersone.

KLARGØRING OG BRUG

1. Find den krævede momentværdi.
2. Træk justeringshåndtaget til positionen 'UNLOCK' og drej med uret for at indstille til højere moment. Fig A.
3. Dette valgte moment vises på skalaens display (i Nm - newtonmeter). Fig B.
4. Til præcisionsindstilling (fx 14,6 Nm) skal du bruge den detaljerede skala på håndtaget og stille den ønskede værdi ud for linjen på håndtaget. Fig D1/D2.
5. Når den rette momentværdi er nået, drejes håndtaget tilbage til positionen 'LOCK'. Fig C.
6. Monter den relevante adaptex.
7. Stram bolten på emnet med momentnøglen. Stop når du hører en klikkyd.

ⓘ Kontakt din PRO-forhandler for yderligere information, eller besøg: www.pro-bikegear.com

MOMENTOVÝ KLÍČ CZ

Blahopřejeme k zakoupení komponentu PRO. Pro zaručení náležité montáže a správného používání v souladu s našimi záručními podmínkami věnujte pozornost tématu pokynům.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY & OPRAVY

Na všechny produkty PRO se vztahuje záruka po dobu 2 let. Tuto záruku může uplatnit pouze první nabyvatel produktu a týká se pouze vad materiálu a/nebo zpracování (nevztahuje se na poškození nesprávným používáním, nedbalostí, běžným opotřebením a odřeniny)

UPOZORNĚNÍ !

- Při nedodržení pokynů může dojít k vážnému zranění
- Tento klíč je určen pro utahovací momenty do 15Nm.
- Po dosažení nastaveného utahovacího momentu utahování ukončete.
- Klíč nevystavujte žádným kapalinám.
- V případě pochybností o vhodnosti konkrétního produktu pro vaši zamýšlenou oblast použití se obraťte na místní zastoupení PRO, dodavatele PRO, nebo navštivte stránky www.pro-bikegear.com.

DŮLEŽITÉ!

- Před prvním použitím, nebo při použití po dlouhé době, nejprve 5-10x zatižte klíč vyšším utahovacím momentem (12-15Nm) aby došlo k promazání vnitřních součástí.
- Přechováveje jej s nastavením na nejnižší utahovací moment.
- Údržbu vysoce přesného měřicího měřicího prvku mohou provádět pouze odborně vyškolení pracovníci.

SESTAVENÍ A POUŽITÍ

1. Nastavení požadovaného utahovacího momentu.
2. Povytáhněte nastavovací váleček do polohy 'UNLOCK' (Odjištěno). Otáčením ve směru hodinových ruček nastavíte vyšší utahovací moment. Obr. A.
3. Hodnoto nastaveného utahovacího momentu se zobrazuje v okénku (Nm) Obr. B.
4. Pro přesné nastavení (např. 14,6Nm) použijte stupnici na nastavovacím válečku. Rysku příslušné hodnoty zarovnejte s linkou na rukojeti. Obr. D1/D2.
5. Po nastavení požadované hodnoty zasuňte nastavovací váleček do polohy 'LOCK' (Zajištěno), Obr. C.
6. Nasaďte nástavec podle potřeby.
7. Pomocí momentového klíče dotáhněte spoj komponentu. Klapnutí oznamuje dosažení nastavené hodnoty.

ⓘ Pro další informace se obraťte na místní zastoupení PRO, nebo navštivte: www.pro-bikegear.com

NYOMATÉKKULCS HU

Köszönjük, hogy PRO kerékpáros felszerelést választott. Kérjük, szánjon időt e használati utasítás elolvasására, mert így biztosítható a készülék megfelelő felszerelése, biztonságos használata és a jótállási feltételeinknek való megfelelés.

JÓTÁLLÁS ÉS JAVÍTÁS

Minden PRO termékre 2 év korlátozott jótállást biztosítunk. Ezt a jótállást csak a termék eredeti vásárlója érvényesítheti, és kizárólag a szerelési- és anyaghibára vonatkozik (nem érvényes rendellenes használat, gondatlanság vagy szokásos elhasználódás esetén).

FIGYELEM!

- Ha nem követi a használati utasítás előírásait, súlyos sérülést szenvedhet.
- Ez a szerszám legfeljebb 15 15 Nm (newtonméter) nyomatékig használható.
- A beállított nyomatékértéken túl ne alkalmazzon további nyomást.
- Ne meritse folyadékba!
- Forduljon helyi PRO márkakereskedőjéhez, PRO forgalmazójához vagy keresse fel honlapunkat a www.pro-bikegear.com internetes címen, ha nem biztos benne, hogy a PRO termék alkalmazási területe megfelelő-e az Ön által tervezett használatre.

FONTOS!

- Az első használat előtt, illetve huzamosabb ideig tartó használat után alkalmazza a kulcsot 5-10 alkalommal magas nyomatékértékkel (12-15 Nm) a belső szerkezet teljeskörű kenése érdekében.
- Amikor nem használja, állítsa a lehető legkisebb nyomatékértékre.
- Nagy pontossági mérőeszköz, csak jól képzett szakemberek végezhetik szervizelését.

FELSZERELÉS ÉS ALKALMAZÁS

1 Határozza meg a szükséges nyomatékot.
2 Húzza a beállító fogantyút az 'UNLOCK' (kiold) helyzetbe és forgassa az óramutató járásával megegyező irányba a szükségesnél nagyobb nyomatékértékre. A ábra
3 A kiválasztott érték megjelenik a leolvasó kijelzőn (newtonméterben), B ábra
4 Precíziós beállításokhoz (pl. 14,6 Nm) a fogantyún található precíziós skálát használja, és az értéket a fogantyún lévő jelzővonalhoz igazítsa, D1/D2 ábra
5 A kívánt nyomatékérték elérésekor állítsa vissza a fogantyút a 'LOCK' (lezár) helyzetbe, C ábra
6 Szerelje fel a megfelelő adaptert.
7 A nyomatékkulcs alkalmazásával húzza meg a csavart a munkadarabon. Amikor kattanást (klikk) hall, tovább ne alkalmazzon erőt.

ⓘ További információkért kérjük forduljon az helyi hivatalos PRO márkakereskedőhöz vagy látogasson el honlapunkra: www.pro-bikegear.com

ДИНАМОМЕТРИЧЕН КЛЮЧ BG

Благодаря Ви, че закупихте продукт на PRO bikegear. Моля, отделете малко време, за да прочетете тази инструкция, за да гарантирате правилна инсталация, безопасна употреба и съответствие с нашата гаранционна политика.

ГАРАНЦИЯ & РЕМОНТ

Всички продукти PRO са предмет на ограничена до 2 години гаранция. Тази гаранция може да бъде използвана само от първичния купувач на продукта и е ограничена до дефекти в материала и/или изработката (не е приложима в случай на злоупотреба, неправилна употреба, занемаряване и в случай на нормално износване и прокъсване!).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- Ако не се следват инструкциите, може да се случат сериозни наранявания.
- Този продукт е приложим до максимален въртящ момент 15 N•m (Нютон метра).
- Не надявайте върху адаптера натиск след като предварително зададената стойност на въртящ момент е достигната.
- Не накисвайте в течности.
- Свържете се с вашия местен дилър на PRO, дистрибутор на PRO или посетете нашия уебсайт www.pro-bikegear.com, ако не сте сигурни дали приложението на този продукт PRO съответства на намерението ви за ползване.

ВАЖНО!

- Преди първа употреба или след като е бил ползван продължително време, използвайте динамометричен гаечен ключ за голям въртящ момент (12 - 15 N•m) 5-10 пъти, за да се смажат напълно вътрешните повърхности.
- Когато няма да се използва, уставоете на най-ниския възможен въртящ момент.
- Измервателно устройство с висока точност, обслужване могат да извършват само добре обучени специалисти.

ИНСТАЛАЦИЯ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1 Определете необходимия въртящ момент.
2 Издърпайте регулиращата дръжка в позиция "ОТКЛЮЧЕНА" и завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да установите динамометричния ключ на по-висок необходим въртящ момент. Фиг. A
3 Изберания въртящ момент ще бъде показан в дисплей със скала за отчитане (в Нютон метър). Фиг. B,
4 За точни настройки (например 14,6NM), използвайте точно скалиране на дръжката и изравнете стойността с индикационната линия на дръжката. Фиг D1/D2,
5 Когато необходимата стойност на въртящ момент е достигната, завъртете дръжката на позиция "ЗАКЛЮЧЕНА", Фиг. C,
6 Монтирайте подходящия адаптер.
7 Използвайте Динамометричния ключ за затягане на болта на изделието. Когато чуете щракване, спрете прилагането на сила.

ⓘ За повече информация, моля, свържете се с вашия локален дилър на PRO или посетете: www.pro-bikegear.com

ΡΟΠΟΚΛΕΙΔΟ EL

Ευχαριστούμε για την αγορά του εξοπλισμού ποδηλάτου PRO. Αφιερώστε λίγο από το χρόνο σας για να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες ώστε να εξασφαλιστεί η σωστή εγκατάσταση, η ασφαλής χρήση και η συμμόρφωση με την πολιτική της εγγύησης.

ΕΓΓΥΗΣΗ & ΕΠΙΣΚΕΥΗ

Όλα τα προϊόντα PRO υπόκεινται σε μια περιορισμένη εγγύηση 2 ετών. Αυτή η εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό αγοραστή του προϊόντος, και περιορίζεται στα ελαττώματα υλικού ή/και κατασκευής (δεν ισχύει σε περίπτωση κατάχρησης, αμέλειας ή φυσιολογικής φθοράς!).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

- Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες, μπορεί να συμβούν σοβαροί τραυματισμοί.
- Αυτό το προϊόν δέχεται ως τα 15 Nm μέγιστη ροπή (Νιουτώμετρο).
- Μην συνεχίζετε την άσκηση πίεσης μετά την επίτευξη της προκαθορισμένης τιμής ροπής.
- Μην βυθίζετε σε οποιοδήποτε υγρό.
- Επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο του PRO, το διανομέα του PRO ή την ιστοσελίδα μας www.pro-bikegear.com εάν δεν είστε σίγουροι για το αν η εφαρμογή αυτού του προϊόντος PRO είναι σύμφωνη με την προοριζόμενη χρήση σας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

- Πριν από την πρώτη χρήση ή μετά από χρήση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, χρησιμοποιήστε το κλειδί σε μια υψηλή ροπή (12-15 Nm) για 5-10 φορές για να λιπάνετε τα εσωτερικά μέρη πλήρως.
- Όταν δεν βρίσκεται σε χρήση, ρυθμίστε την χαμηλότερη δυνατή ροπή.
- Συσκευή μέτρησης υψηλής ακρίβειας, μόνο καλά εκπαιδευμένοι επαγγελματίες μπορούν να εκτελούν την εργασία.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1 Καθορίστε την απαιτούμενη ροπή.
2 Τραβήξτε τη λαβή ρύθμισης στη θέση "UNLOCK" και στρέψτε δεξιόστροφα για να ρυθμίσετε το κλειδί στην υψηλότερη ροπή που απαιτείται. Εικ A.
3 Η επιλεγμένη ροπή θα εμφανίζεται στην ένδειξη ανάγνωσης της κλίμακας (στο νιουτώμετρο). Εικ B,
4 Για τις ρυθμίσεις ακρίβειας (για παράδειγμα 14,6NM) χρησιμοποιήστε την κλιμάκωση ακρίβειας στη λαβή και ευθυγραμμίστε την τιμή με την γραμμή ένδειξης στη λαβή. Εικ D1/D2,
5 Όταν επιτευχθεί η απαιτούμενη τιμή ροπής επαναφέρεται τη λαβή στη θέση "LOCK". Εικ Γ,
6 Εγκαταστήστε τον κατάλληλο προσαρμογέα.
7 Χρησιμοποιήστε το ροπόκλειδο για να σφίξετε το μπουλόνι στο τεμάχιο εργασίας. Όταν ακούσετε ένα ήχο "κλικ" σταματήστε την άσκηση δύναμης.

ⓘ Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπό σας της PRO, ή επισκεφτείτε την ιστοσελίδα: www.pro-bikegear.com

ДИНАМОМЕТАРСКИ КЉУЧ SR

Хвала што сте купили опрему за бицикле PRO. Одвојите тренутак да прочитате ово упутство да бисте осигурали правилно монтирање, безбедно коришћење и сагласност са нашом политиком давања гаранције.

ГАРАНЦИЈА И ПОПРАВКЕ

Сви PRO производи подлежу ограниченој гаранцији од 2 године. Ова гаранција се односи искључиво на оригиналног купца производа, а ограничена је на неисправност материјала и/или израде (не важи у случају злоупотребе, занемаривања или нормалног хабања!).

УПОЗОРЕЊЕ !

- Уколико се не поштују упутства ,може доћи до озбиљних повреда.
- Овај производ је примењив на максималним притезним моментат од 15 Нм (њутн метра).
- Престаните да примењујете притисак након што унапред постављена вредност притезног момента буде достигнута.
- Не стављајте у било какву течност.
- Контактирајте локалног продавца PRO опреме, дистрибутера или наш веб сајт www.pro-bikegear.com уколико нисте сигурни да је примена овог PRO производа у сагласности са начином на који намеравате да га употребите.

ВАЖНО!

- Пре првог коришћења или након дужег коришћења користите кључ за високи притезни моменат (12-15 Нм) 10-15 пута да бисте добро подмазали унутрашњост.
- Када није у употреби, подесите на најнижи притезни моменат.
- Мерни уређај високе прецизности, само добро обучени професионалци могу да обављају сервисирање.

МОНТИРАЊЕ И РАД

1 Одредите потребан притезни моменат.
2 Ставите ручицу која се подешава у положај "ОТКЉУЧАНО" и окрените у смеру казаљке на сату да бисте кључ подесили за потребе вишег притезног момента. Сл. А,
3 Изабрани притезни моменат биће приказан на екрану на ком се очитава скала (у њутн метрима). Сл. Б.
4 За подешавања прецизности (на пример 14,6 ЊМ) користите скалу прецизности на ручици и поравнајте вредност са показном линијом на ручици. Сл. Г1/Г2.
5 Када потребна вредност притезног момента буде достигнута, вратите ручицу у положај "ЗАКЉУЧАНО". Сл. В.
6 Монтирајте одговарајући адаптер.
7 Употребите динамометарски кључ да бисте завртањ причврстили на обратку. Када чујете клик, престаните са причвршћивањем.

ⓘ Да бисте добили више информација контактирајте локалног продавца PRO опреме, или посетите: www.pro-bikegear.com

MOMENDIMÕÕTEVÕTI ET

Täname, et ostsite PRO toote. Palun lugege neid juhiseid, et tagada õige paigaldamine, ohutu kasutamine ja vastavus meie garantiipoliitikaga.

GARANTII JA REMONT

Kõikidele PRO toodetele kehtib 2-aastane piiratud garantii. See garantii kehtib ainult toote esmaostjale ja on piiratud materjali ja/või valmistamisvigadega (ei kehti kuritarvitamise, väärkasutuse, hooletuse või tavalise kulumise korral!).

HOIATUS!

- Juhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid õnnetusi.
- See toode sobib kasutamiseks maksimaalselt 15 Nm momendi juures (njuutonmeeter).
- Ärge rakendage survet, kui eelmääratud momendi väärtus on saavutatud.
- Ärge leotage üheski vedelikus.
- Kui te ei ole kindel, kas see PRO toode sobib kasutamiseks teie poolt soovitud rakenduses, võtke ühendust oma kohaliku PRO edasimüüjaga, PRO levitajaga või vaadake meie veebilehte aadressil www.pro-bikegear.com.

TÄHTIS!

- Enne esmakordset kasutamist ja pärast pikaajalist kasutamiseta perioodi kasutage võtit kõrge momendi (12 - 15 Nm) jaoks 5-10 korda, et täielikult määrida siseosad.
- Kui ei kasutata, seadistage võimalikult madalale momendile.
- Ülitäpne mööteseade - ainult vastava väljaõppega professionaalid saavad seda teenust pakkuda.

PAIGALDAMINE JA KASUTAMINE

1 Määrake vajalik moment.
2 Tõmmake reguleerimiskäepide asendisse "UNLOCK" ja keerake päripäeva, et seada võti kõrgeimale vajalikule momendile, Joonis A,
3 Valitud momendi näidatakse skaala lugemise aknas (njuutonmeetrites). Joonis B,
4 Täpsussätete jaoks (nt 14,6 Nm) kasutage käepideme täpsusskaalat ja joondage väärtus käepideme indikaatorjoonega. Joonis D1/D2,
5 Kui vajalik momendi väärtus on saavutatud, viige käepide tagasi asendisse "LOCK". Joonis C,
6 Paigaldage sobiv adapter.
7 Kasutage momendimõõtevõtit, et pingutada töödetaili polti. Kui kuulete klõpsatust, lõpetage surve avaldamine.

ⓘ Lisainfo saamiseks võtke ühendust oma kohaliku PRO edasimüüjaga või külastage aadressi: www.pro-bikegear.com

SUKIMO MOMENTO VERŽIARAKTIS JK

Dėkojame, kad perkate PRO dviračių dalis. Prašome skirti porą minučių ir perskaityti šią instrukciją, kad užtikrinti tinkamą sumontavimą, saugų naudojimą ir atitikimą mūsų garantijos taisyklėms.

GARANTIJA IR REMONTAS

Visiems PRO gaminiams suteikiama 2 metų garantija. Garantija taikytina tik pirminiam produkto pirkėjui ir galioja medžiagos pažeidimams ir darbo kokybei (netaikoma netinkamo naudojimo, aplaidumo ar įprasto susidėvėjimo atvejais).

ĮSPĖJIMAS

- Nesilaikant taisyklių rizikuojama patirti rimtų traumų.
- Šį gaminį galima naudoti iki daugiausia 15 N•m (Niutono metrai) sukimo momento.
- Pasiekus iš anksto nustatytą sukimo momento vertę, daugiau neveržkite.
- Nemerkite į jokį skystį.
- Jei nesate tikri, ar šio PRO gaminio naudojimas atitinka jūsų naudojimo paskirtį, kreipkitės į PRO atstovą, PRO platintoją arba apsilankykite mūsų interneto svetainėje www.pro-bikegear.com.

SVARBU

- Po pirmojo naudojimo arba panaudojus ilgesnį laiką, naudokite didelio sukimo momento (12-15 N•m) veržliarakčį 5-10 kartų, siekiant visiškai sutepti vidines detales.
- Nenaudojant nustatykite patį žemiausią sukimo momentą.
- Didelio tikslumo matavimo prietaisas - šį techninį aptarnavimą gali atlikti tik gerai apmokyti specialistai.

MONTAVIMAS IR VEIKIMAS

1 Nustatykite reikiamą sukimo momentą.
2 Reguliavimo rankenėlę pasukite į "UNLOCK" padėtį ir sukite pagal laikrodžio rodyklę, jei norite veržliarakčį nustatyti didesniam reikiamam sukimo momentui. Pav. A.
3 Pasirinktas sukimo momentas bus rodomas skalės ekrane (rodoma Niutono metrais), Pav. B,
4 Norėdami atlikti tikslius nustatymus (pvz., 14,6 NM), naudokite tikslumo skalę ant rankenos ir sulyginkite vertę su nurodyme linija ant rankenos. Pav. D1/D2.
5 Pasiekus reikiamą sukimo momento vertę, rankeną grąžinkite į LOCK (užrakinimo padėtį). Pav. C.
6 Pritvirtinkite tinkamą adapterį.
7 Sukimo momento veržliarakčiu priveržkite ruošinio varžtą. Kai išgirsite spragtelėjimą, jėgos nebenaudokite.

ⓘ Jei reikia daugiau informacijos, prašome susisiekti su vietiniu PRO atstovu, arba apsilankykite tinklalapyje: www.pro-bikegear.com

扭矩扳手 中国

感谢您购买 PRO bikegear 的产品。请您花点时间阅读本说明，以确保正确安装和安全使用，并遵守我们的保修政策。

保修和修理

所有 PRO 产品均提供两年有限保修。该保修仅适用于产品的最初购买者，且仅限于材料和/或工艺缺陷（不适用于滥用、误用、疏忽或正常磨损！）

警告！

- 如果不遵守说明，则可能导致严重伤害事故。
- 本产品可在最大扭矩高达 15 Nm（牛顿米）的情况下使用。
- 请勿在达到预设扭矩值后保持加压。
- 请勿将其浸泡于任何液体中。
- 如果您有任何疑问或者您不确定本 PRO 产品的应用是否符合您预期的用法，请与您当地的 PRO 经销商、PRO 分销商联系，或访问我们的网站 www.pro-bikegear.com。

重要事项！

- 在首次使用或使用较长时间后，请使用扳手调整至高扭矩（12-15 Nm）5-10 次，以完全润滑内部构件。
- 无需使用时，请将其设置至可能的最低扭矩。
- 高精度测量仪器，只有经过良好训练的专业人员可进行维修保养操作。

安装与操作

1 确定所需扭矩。
2 将调节手柄拉至"解锁"位置，并沿顺时针方向设置扳手，以获得所需的更高扭矩。图 A。
3 所选扭矩将显示在刻度读数显示器中（单位为牛顿米）。图 B.
4 如需进行精确设置（例如 14.6NM），请使用手柄上的精确刻度尺，将数值与手柄上的指示线对准。图 D1/D2。
5 达到所需扭矩值后，将手柄推回"锁定"位置。图 C.
6 安装适当的适配器。
7 使用扭矩扳手拧紧工件上的螺栓。听到一声"咔哒"声后，停止加压。

ⓘ 有关详细信息，请联系当地 PRO 经销商，或访问 www.pro-bikegear.com

MOMENTOVÝ KĽÚČ SK

Ďakujeme, že ste si zakúpili cyklistickú výbavu značky PRO. Prosím, prečítajte si tieto pokyny, aby ste zabezpečili správnu inštaláciu, bezpečné používanie a dodržiavanie podmienok našich zásad poskytovania záruky.

ZÁRUKA A OPRAVY

Na všetky cyklistické výrobky značky PRO sa vzťahuje obmedzená 2-ročná záruka. Táto záruka sa vzťahuje na pôvodného kupca výrobku a obmedzuje sa na materiálové a/alebo výrobné chyby (neuplatňuje sa v prípade nesprávneho používania, nedbanlivosti, zanedbania alebo štandardného opotrebovania a poškodenia!).

VÝSTRAHA!

- V prípade, ak nebudete dodržiavať pokyny, môže dôjsť k vážnemu poraneniu.
- Tento výrobok sa dá použiť na maximálnu hodnotu krútiaceho momentu 15 N•m (Newton meter).
- Po dosiahnutí vopred nastavenej hodnoty krútiaceho momentu prestaňte vyvíjať tlak.
- Nenamáčajte do žiadnej tekutiny.
- Ak máte pochybnosti, či použitie tohto výrobku série PRO vyhovuje pre vaše určené použitie, spojte sa s miestnym predajcom alebo distribútorom výrobkov značky PRO, alebo navštívte našu webovú lokalitu www.pro-bikegear.com.

DÔLEŽITÉ!

- Pred prvým použitím alebo po dlhodobom používaní použite 5 - 10 krát momentový kľúč na vysoké hodnoty krútiaceho momentu (12 - 15 N•m) s cieľom úplne namazať interné diely.
- V prípade nepoužívania nastavte na najnižší možný krútiaci moment.
- Kedže ide o veľmi presné zariadenie na meranie, servis môžu vykonávať len dobre zaškolení profesionáli.

INŠTALÁCIA A PREVÁDZKA

1 Stanovte požadovanú hodnotu krútiaceho momentu.
2 Zatlačte rúčku na nastavenie do polohy "UNLOCK" a otáčaním v smere hodinových ručičiek nastavte kľúč na vyšší potrebný krútiaci moment. Obr. A.
3 Vybraný krútiaci moment bude vyznačený na displeji na odčítanie hodnoty (v jednotke Newton meter). Obr. B.
4 Na presné nastavenia (napríklad 14,6 N•m) použite presnú mierku na rukoväti a zarovnajte hodnotu s ukazovateľom na rukoväti. Obr. D1/D2.
5 Po dosiahnutí požadovanej hodnoty krútiaceho momentu vráťte rukoväť do polohy "LOCK" (Zablokovať). Obr. C.
6 Nainštalujte správny adaptér.
7 Pomocou momentového kľúča utiahnite skrutku na pracovnom kuse. Po tom, ako začujete "kliknutie" prestaňte vyvíjať silu.

ⓘ Viac informácií získate u miestneho predajcu výrobkov značky PRO, alebo navštívte stránku: www.pro-bikegear.com

MOMENT KLJUČ HR

Zahvaljujemo na kupnji PRO komponente za bicikl. Molimo Vas da odvojite trenutak vremena za čitanje ovih uputa kako bi ispravno instalirali i na siguran način i u skladu s jamstvenim uvjetima koristili komponente.

JAMSTVO I SERVIS

Svi PRO proizvodi predmet su ograničenog jamstva u trajanju dvije godine. Jamstvo je neprenosivo i odnosi se na prvog kupca, a ograničeno je na nedostatke vezane uz materijal i/ili izradu (ne primjenjuje u slučaju zlouporabe, neredovnog održavanja, trošenja ili oštećenja uslijed normalne uporabe!).

OPREZ !

- Nepridržavanje uputa može rezultirati ozbiljnim povredama.
- Ovaj alat možete koristiti do maksimalnog momenta od 15 Nm (njutnmetar).
- Ne djelujte silom na alat nakon što desegnete unaprijed podešenu vrijednost momenta.
- Ne potapajte u nikakvu tekućinu.
- Kontaktirajte ovlaštenog PRO trgovca ili provjerite PRO internet stranicu www.pro-bikegear.com ako niste sigurni da li je izabrani PRO proizvod sukladan namjeni korištenja.

VAŽNO!

- Prije prve uporabe ili u slučaju uporabe nakon dugog vremena, 5-10 puta moment ključem ostvarite veći moment (12 - 15 Nm) kako bi se u potpunosti podmazali unutrašnji dijelovi.
- Kada alat nije u uporabi, iznos momenta postavite na najmanju vrijednost.
- Ovo je precizna mjerna naprava i servis povjerite isključivo dobro obučenoj osobi.

PODEŠAVANJE I KORIŠTENJE

1 Podešavanje potrebnog momenta
2 Povucite ručku za podešavanje u položaj "UNLOCK" i vrtnjom ručke podesite moment ključ na traženi moment. Slika A.
3 Izabrani moment biti će prikazan na skali (u njutnmetrima). Slika B
4 Za precizinje podešavanje (na primjer 14,6 Nm) koristite točniju skalu na ručici i podesite traženu vrijednost sa središnjim linijom. Slika D1/D2.
5 Nakon što ste podesili traženi moment utisnite ručku za podešavanje u položaj "UNLOCK". Slika C.
6 Montirajte odgovarajući nasadni adapter/ključ.
7 Željene vijke zategnite moment ključem. Zatežite dok ne čujete "click".

ⓘ Za više informacija obratite se ovlaštenom PRO trgovcu ili posjetite: www.pro-bikegear.com

CHEIE DINAMOMETRICĂ RO

Vă mulțumim pentru achiziționarea componentelor de bicicletă PRO. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni pentru a asigura instalarea corectă, utilizarea în siguranță și respectarea politicii noastre de garanție.

GARANȚIE ȘI REPARAȚII

Toate produsele PRO beneficiază de o garanție limitată de 2 ani. Această garanție este valabilă doar pentru primul cumpărător al produsului, fiind limitată la defecte de material și/sau manoperă (nu este valabilă în cazul abuzului, utilizării incorecte, neglijenței sau uzurii normale!).

AVERTISMENT !

- Pericol de rănire gravă în cazul nerespectării instrucțiunilor.
- Acest produs poate fi folosit până la un cuplu maxim de 15 N•m (Newton metru).
- Nu continuați să aplicați forță după atingerea valorii cuplului ales.
- Nu introduceți în lichide.
- Contactați dealerul PRO, distribuitorul PRO sau accesați site-ul nostru www.pro-bikegear.com dacă aveți nelămuriri legate de modul de utilizare recomandat pentru acest produs.

IMPORTANT!

- Înainte de prima utilizare sau după utilizarea îndelungată, folosiți cheia la cuplu mare (12 - 15 N•m) de 5-10 ori pentru a lubrifia complet piesele interne.
- Când nu folosiți cheia, selectați cel mai mic cuplu disponibil.
- Dispozitiv de măsură de înaltă precizie, service-ul poate fi efectuat doar de personal calificat.

MONTAREA ȘI UTILIZAREA

1 Determinați cuplul dorit.
2 Trageți mânerul de reglare în poziția 'UNLOCK' ('DEBLOCAT') și rotiți în sensul acelor de ceasornic pentru a seta un cuplu mai mare. Fig A.
3 Cuplul setat va fi indicat pe afișajul de măsurare (în Newton metru). Fig B,
4 Pentru setarea de precizie (de exemplu 14,6NM), folosiți diagrama de precizie de pe mâner și se aliniați valoarea cu linia de pe mâner. Fig D1/D2,
5 După atingerea valorii dorite a cuplului, mutați mânerul înapoi în poziția 'LOCK' ('BLOCAT'). Fig C.
6 Montați adaptorul adecvat.
7 Folosiți cheia dinamometrică pentru a strânge șurubul. Când auziți un 'clic', încetați aplicarea forței.

ⓘ Pentru informații suplimentare, contactați dealerul PRO cel mai apropiat sau vizitați: www.pro-bikegear.com

NAVORNI KLJUČ SI

Zahvaljujemo se vam za nakup kolesarske opreme PRO. Prosimo vas, da si vzamete nekaj trenutkov za branje teh navodil, v katerih boste izvedeli vse o pravilni namestitvi, varni uporabi in skladnosti z garancijskimi pogoji.

GARANCIJA IN POPRAVILA

Za vse izdelke PRO velja omejena 2-letna garancija. Garancija velja samo za prvotnega kupca izdelka in je omejena na napake v materialu in/ali izdelavo (garancija ne velja v primeru zlorabe, nepravilne uporabe, nevzdrževanja ali normalne obrabe!).

OPOZORILO!

- Če ne boste spoštovali navodil, se lahko pripeti resna poškodba.
- Ta izdelek lahko uporabite do navora 15 N•m (Newton metrov).
- Ko dosežete to vrednost, ne dodajate več moči.
- Ne potapljajte v tekočino.
- Če niste prepričani, ali je izdelek PRO skladen z vašo želeno uporabo, se obrnite za trgovca ali distributerja za PRO ali obiščite spletno stran www.pro-bikegear.com.

POMEMBNO!

- Pred prvo uporabo ali če orodja niste uporabljali dlje časa, najprej 5-10-krat močno pritisnite na orodje z veliko silo (12-15 N•m), da se notranji deli podmažejo.
- Ko orodja ne uporabljajte, ga nastavite na najnižjo stopnjo.
- To natančno merilno napravo lahko servisira samo profesionalno usposobljen serviser.

NAMESTITEV IN DELOVANJE

1 Določite zahtevan navor privitja.
2 Nastavitveno ročico prestavite v odprt položaj (UNLOCK) in jo obrnite v smeri urinega kazalca za nastavitev višjega navora. Slika A
3 Izbran navor bo prikazan na skali (v Newton metrih). Slika B
4 Za natančno nastavitev (na primer 14,6 N•m) uporabite natančno skalo na ročici in vrednost poravnajte s črto na ročaju. Slika D1/D2.
5 Ko nastavite želeno vrednost prestavite ročico z zaprt položaj (LOCK). Slika C.
6 Namestite ustrezen adapter.
7 Navorni ključ uporabite za zategnitev izbranega vijaka. Ko zaslišite 'klik' nehajte pritiskati na orodje.

ⓘ Za več informacij se obrnite na svojega prodajalca izdelkov PRO ali obiščite: www.pro-bikegear.com

DINAMOMETRISKĀ ATSLĒGA LV

Paldies par PRO aprīkojuma iegādi. Lūdzu, veltiet brīdi šīs instrukcijas izlasīšanai, lai nodrošinātu pareizu uzstādīšanu, drošu lietošanu un atbilstību mūsu garantijas noteikumiem.

GARANTIJA UN REMONTS

Visiem PRO produktiem ir ierobežota garantija uz 2 gadiem. Šī garantija attiecas tikai uz oriģinālo šī produkta pircēju un materiālu un/vai apdares defektiem.
(Tā nav piemērojama nepareizas izmantošanas, nolaidības vai parasta nolietojuma un nodiluma gadījumā.)

BRĪDINĀJUMS

- Neievērojot šos norādījumus, var gūt nopietnas traumas.
- Šis produkts ir piemērojams līdz maksimālajam griezes momentam 15 N•m (nūtonmetri).
- Neturpiniet izdarīt spiedienu pēc iepriekš iestatītā griezes momenta vērtības sasniegšanas.
- Neiemērciet nekādā šķidrumā.
- Ja neesat pārliecināts, vai šis PRO produkts ir piemērots jūsu iecerētajai izmantošanai, sazinieties ar savu vietējo PRO pārdevēju, PRO izplatītāju vai meklējiet informāciju mūsu tīmekļa vietnē www.pro-bikegear.com.

SVARĪGI!

- Pēc pirmās izmantošanas reizes vai pēc ilgāka izmantošanas perioda 5-10 reizes izmantojiet atslēgu lielam griezes momentam (12-15 N•m), lai pilnīgi ieeļļotu iekšējo mehānismu.
- Kad netiek izmantots, iestatiet uz viszemāko iespējamo griezes momentu.
- Augstas precizitātes mērierīce, apkalpošanu var veikt tikai labi apmācīti profesionāļi.

UZSTĀDĪŠANA UN DARBĪBA

1 Nosakiet nepieciešamo griezes momentu.
2 Pavelciet regulēšanas rokturi līdz pozīcijai "UNLOCK" (Atbloķēt) un grieziet pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai iestatītu atslēgu augstākajam nepieciešamajam griezes momentam. A att.
3 Izvēlētais griezes moments būs norādīts skalas rādījumu displejā (nūtonmetros). B att.
4 Precīziem iestatījumiem (piemēram, 14,6 NM) izmantojiet precizijas mērogošanu uz roktura un novietojiet vērtību iepretim rādījuma līnijai uz roktura. D1/D2 att.
5 Kad sasniegts nepieciešamais griezes moments, novietojiet rokturi atpakaļ pozīcijā "LOCK" (Fiksēt). C att.
6 Uzstādiet atbilstošu adapteri.
7 Ar dinamometrisko atslēgu pievelciet apstrādājamās detaļas skrūvi. Kad izdzirdat klikšķi, pārtrauciet spēka pielietošanu.

ⓘ Lai saņemtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo PRO pārdevēju vai atveriet vietni: www.pro-bikegear.com.

TORK ANAHTARI TU

Bir PRO bisiklet donanımı satın aldığınız için teşekkürler. Doğru montaj, güvenli kullanım ve garanti politikamıza uygunluk sağlamak için, lütfen biraz zaman ayırıp bu talimatı okuyun.

GARANTİ VE TAMİRAT

TÜM PRO ürünleri 2 yıllık sınırlı garanti kapsamındadır. Bu Garanti sadece ürünün ilk alıcısına uygulanır ve malzeme ve/veya işçilik kusurlarıyla sınırlıdır (kötüye kullanma, amaç dışında kullanma, ihmal veya normal yıpranma ve aşınma durumunda uygulanmaz!).

UYARI !

- Talimatı uyulmaması halinde ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.
- Bu ürüne maksimum 15 N•m (Newton Metre) tork uygulanabilir.
- Ön-ayarlı tork değerine ulaşıldıktan sonra baskı uygulamayı kesin.
- Herhangi bir sıvı içine sokmayın.
- Bu PRO ürününün amaçladığınız kullanıma uygun olduğundan emin değilseniz, bölgenizdeki PRO bayisiyle irtibata geçin veya www.pro-bikegear.com adresindeki web sitemizi ziyaret edin.

ÖNEMLİ!

- İlk kullanımdan önce veya uzun bir süreden sonra kullanımdan sonra, yüksek tork (12-15 N•m) için anahtarı 5-10 defa kullanarak iç parçaları tamamen yağlayın.
- Kullanmadığınız zamanlarda mümkün olan en düşük torka ayarlayın.
- Yüksek hassasiyetli ölçüm cihazı, sadece eğitimli profesyoneller servis yapabilir.

MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA

1 Gerekli torku belirleyin.
2 Ayar kolunu çekerek 'SERBEST' konumuna getirin ve saat yönünde çevirerek anahtarı gereken yüksek tork için ayarlayın. Şekil A.
3 Seçilen tork, ölçek okuma ekranında (Newton Metre cinsinden) belirtilecektir. Şekil B.
4 Hassasiyet ayarları için (örneğin 14,6NM) kol üzerindeki hassasiyet ölçeğini kullanın ve değeri kol üzerindeki gösterge çizgisiyle hizalayın. Şekil D1/D2.
5 Gerekli tork değerine ulaşıldığında kolu tekrar 'KİLİTLİ' konumuna döndürün. Şekil C.
6 Uygun adaptörü takın.
7 Tork Anahtarını kullanarak civatayı iş parçası üzerinde sıkın. 'Klik' sesini duyduğunuzda kuvvet uygulamayı kesin.

ⓘ Ayrıntılı bilgi için, lütfen bölgenizdeki PRO bayisiyle irtibata geçin veya web sitemizi ziyaret edin: www.pro-bikegear.com

토크 렌치 영국

PRO 바이크 기어를 구매해주셔서 감사합니다. 본 설명서에서 적절한 설치법, 안전사용 및 우리의 보증정책을 갖고 그대로 준수해주십시오.

보증 및 수리

모든 PRO 제품의 보증기간은 2년입니다. 본 보증의 범위는 제품의 원래 구매자에게만 해당되며, 소재 결함 또는 기술적 결함으로 제한됩니다(오용, 방치 또는 자연적 마모 및 해어짐은 해당 안 됨).

경고!

- 본 설명서를 그대로 따르지 않는 경우 심각한 부상의 원인이 될 수 있습니다.
- 본 제품은 최대 15Nm(뉴턴미터)의 토크까지 적용가능합니다.
- 프리셋된 토크 값에 도달한 후 더 이상의 압력을 가하지 마십시오.
- 어떠한 종류의 액체에도 젖지 않도록 주의하십시오.
- 본 PRO 제품의 사용 용도에 대한 궁금한 사항은 귀하 지역의 PRO 딜러, PRO 판매자에 문의하거나 공식 웹사이트 www.pro-bikegear.com에 문의해주십시오.

주의:

- 처음 사용하기 전이나 장기간 사용후, 내부에 충분히 윤활유가 들도록 5-10회간 하이 토크(12-15 Nm)용 렌치를 사용하십시오.
- 사용하지 않을 경우 가장 낮은 토크로 설정하십시오.
- 정밀한 측정 장치, 고도로 훈련된 전문가만 정비가 가능합니다.

설치 및 운영

1 필요한 토크를 결정합니다.
2 조절 핸들을 '잠금해제(언락)' 포지션으로 당긴 후 시계방향으로 돌려, 보다 높은 토크를 위해 렌치를 설정합니다. 그림 A
3 선택된 토크는 스케일 리딩 디스플레이 창에 표시됩니다(단위: 뉴턴미터). 그림 B
4 정확한 설치(예: 14.6NM)를 위해, 핸들에 정밀 스케일링을 사용하고, 핸들의 표시선에 값을 맞춰주십시오. 그림 D1/D2
5 필요 토크 값에 도달하면, 핸들을 '잠금(락)' 포지션으로 되돌려주십시오. 그림 C
6 적절한 어댑터를 설치하십시오.
7 토크 렌치를 사용하여 작업물의 볼트를 조여주십시오. '탁' 소리가 나면 멈추십시오.

ⓘ 자세한 정보는 귀하 지역의 PRO 딜러에 문의하거나 웹사이트 www.pro-bikegear.com을 방문해주십시오.

quefairedemesdechets.fr